



联合国反腐败公约 缔约国会议

Distr.: Limited
28 October 2011
Chinese
Original: English

第四届会议

2011 年 10 月 24 日至 28 日，摩洛哥马拉喀什

报告草稿

报告员：Matti Joutsen（芬兰）

一. 导言

1. 大会在第 58/4 号决议中通过了《联合国反腐败公约》。¹该《公约》于 2005 年 12 月 14 日生效。《公约》第六十三条第一款设立了《联合国反腐败公约》缔约国会议，以增进缔约国的能力和加强缔约国之间的合作，从而实现《公约》所列各项目标并促进和审议《公约》的实施。

二. 会议安排

A. 会议开幕

2. 缔约国会议于 2011 年 10 月 24 日至 28 日在摩洛哥马拉喀什举行了第四届会议，期间共举行了[...]次会议。

3. 10 月 24 日，即将离任的主席作了介绍性发言，他强调指出，缔约国会议第四届会议有力地表明国际社会再次承诺打击腐败和执行缔约国会议在多哈举行的第三届会议通过的各项决议。阿拉伯区域最近的政治事态表明人们强烈反对腐败，大力要求透明和廉正。

4. 然后，即将离任的主席请缔约国会议选举第四届会议的主席。缔约国会议以鼓掌方式选举 Mohamed Saad El Alami（摩洛哥）为主席。

5. 新当选的主席请皇家顾问 Abdellatif Menouni 向缔约国会议与会者宣读摩洛哥国王穆罕默德六世阁下的致辞。

¹ 联合国《条约汇编》，第 2349 卷，第 42146 号。



6. 穆罕默德六世阁下在致辞中说，最近世界各地发生的巨大变化促使人们热切期盼促进道德价值观、透明度、问责制、廉正和善政。他强调腐败遍及全球，对实现《千年发展目标》造成负面影响，呼吁协调一致地作出努力打击这种现象。他介绍了摩洛哥最近作为国家和社会具有深远意义的改革和民主化进程的一部分而进行的改革。新通过的《宪法》将善政和问责制提升到宪法原则的地位，并承认摩洛哥批准的各项国际公约优先于本国立法。此外，还通过了新的立法，体制改革加强了国家廉正及预防和打击腐败局。他呼吁建立《公约》之友国际联盟，以扩大对实施该文书的参与并最终实现普遍加入该文书。今后两年，摩洛哥打算致力于促进遵守《公约》并提高对该文书的普遍性和人文方面的认识。他呼吁支持预防和打击腐败方面的技术援助，并呼吁建立一个国际观察站，以收集和分析腐败相关数据并记录在预防腐败方面的良好做法，并将此类信息提供给《公约》缔约国以支持其改革议程。他强调国际合作对于提高认识和教育的重要性，以及争取民间社会和媒体提供有效投入的必要性。他还强调需要将重点放在预防腐败上，并期待缔约国会议本届会议将通过的“马拉喀什预防腐败承诺”和其他决议将表明缔约国打击腐败的决心。

7. 主席请联合国维也纳办事处主任兼联合国毒品和犯罪问题办公室（毒品和犯罪问题办公室）执行主任致开幕辞。

8. 执行主任指出，阿拉伯世界的最新事态证明千百万人拒绝腐败、要求廉正。在这方面，国际社会应当作出加倍承诺，以《公约》这一独一无二的框架为基础打击腐败。他赞扬自缔约国会议第三届会议通过关于《公约》实施情况审议机制的里程碑式决定以来，各缔约国在参与该机制方面表现出来的认真、彻底和热情态度。他强调所有签署国必须继续提供或进一步加强对机制的支持，以便该机制充分发挥其潜力，并增强已经建立的信誉。他强调《公约》在保障可持续发展方面的潜力，赞扬缔约国会议将预防性措施置于议程的重要位置。他强调腐败与有组织犯罪之间的密切联系，促请缔约国促进符合道德的行为和廉正，制定旨在消除腐败所促成的各种犯罪的战略。他还强调《公约》作为促进资产追回的工具的潜力，在这方面，提请注意世界银行与毒品和犯罪问题办公室的追回被盗资产举措开展的工作。他强调私营部门发挥的关键作用，促请商业界采取反腐败政策、建立确保在业务运营中反腐败的机制，投资于加强发展中国家的公共廉正并投资于供应链。他还强调教育的重要性，指出媒体是反腐败的主要参与者。

9. 各区域组的代表向新当选的主席团成员表示祝贺，并表示感谢摩洛哥王国主办缔约国会议第四届会议。

10. 伊朗伊斯兰共和国代表以 77 国集团和中国的名义发言，他欢迎拟讨论的问题包括实现千年发展目标的进展。消除腐败这一发展的主要障碍，各国政府可以投资于改善社会的社会和经济条件。他欢迎分享在实施情况审议组框架内取得的经验教训，并欢迎国别审议已经产生切实的有益成果。他提到遵守关于政府专家和秘书长进行国别审议的指导方针和职权范围所载暂订时限和其他要求可能构成的挑战，表示 77 国集团和中国愿意在第四届会议期间建设性地参与解决困难。他重申该集团的呼吁，即机制的工作应根据职权范围由联合国经常预算提供经费，特别是考虑到技术援助需要充足和稳定的供资，技术援助对于有

效实施《公约》必不可少。关于资产追回，他强调为实施《公约》第五章的规定，需要有适当的知识和行动。他欢迎资产追回问题不限成员名额政府间工作组的工作成果，并呼吁延长该工作组的任务授权并为该工作组制定一项多年期工作计划。消除被盗资产的安全港是一个高度优先事项，技术援助、加强刑事司法系统的能力和更加强有力的国际承诺是为实现这项目标而作出的各项努力取得成功的关键。该代表强调制定和推广有效的预防腐败政策和做法的重要性，在这方面，他建议为预防腐败问题不限成员名额政府间工作组制定一项多年期工作计划。

11. 阿尔及利亚代表以非洲国家组的名义发言，欢迎通过了实施情况审议机制职权范围。她担心在返还被挪用和非法转移到国外的资产方面缺乏有效的国际合作。她提到不将非法取得的资金返还来源国对于享受人权的负面影响。她提到实施《公约》所载与预防腐败有关的规定以及预防腐败问题不限成员名额政府间工作组的建议的重要性，并呼吁政府实体与相关利益攸关方加强合作。她强调区域和国际合作的重要性，建议设立国际合作问题不限成员名额政府间工作组。提供相关和适当的技术援助以加强各国充分实施《公约》的能力至关重要。

12. 泰国代表以亚洲国家及太平洋小岛屿发展中国家组的名义发言，指出有效实施《公约》可极大地推动千年发展目标的实现。缔约国会议采取的审议进程将有助于各国确定其立法、程序、政策和措施如何促进《公约》的实施，并查明有针对性的技术援助。她强调了促进国家主导和参与对于开展后续行动的重要性。她鼓励分享有关审议进程的经验，还鼓励各国表现出考虑如何在暂订时限内进行国别审议的意愿和灵活性。她促请所有国家在预防和打击腐败产生的非法获得资产的转移方面以及促进合法所有者追回这些资产方面加强国际合作。她表示赞赏预防腐败问题不限成员名额政府间工作组的工作，指出预防腐败要求社会各部门基础广泛的支持和参与，其中包括公私伙伴关系。在这方面，需要注意一些特殊领域，如公共采购。她强调毒品和犯罪问题办公室在根据请求为实施《公约》提供技术援助以及促进与技术援助提供者协同增效方面的作用。国家、区域和国际组织可以在改进从业者的知识和技能并协助各机构规划和实施反腐败政策和做法方面发挥补充作用。

13. 阿根廷代表代表拉丁美洲和加勒比国家组作了发言，回顾了腐败与其他犯罪形式特别是有组织犯罪之间的联系，并强调有必要继续在实现千年发展目标方面取得进展。他欢迎《公约》的批准和加入率较高并且在不断升高，以及设立了实施情况审议机制，该机制可使缔约国会议能够履行其协助各国加强实施《公约》的职责。他注意到 26 个拉丁美洲和加勒比国家组成员国中的 25 个国家迄今为止已作为受审议国和审议国参与了该机制的工作，并对这些国家表现出的合作与互信精神表示欢迎。关于观察员参加实施情况审议组的会议问题，他呼吁发扬妥协精神，以便使缔约国会议能够就此问题作出决定。他强调了技术援助作为该机制的基本支助的作用，有助于认定需要、推动合作并促进如南南合作等横向举措。他还强调了私营部门和民间社会参与预防腐败工作的重要性以及预防腐败问题不限成员名额政府间工作组的作用。他强调有必要实施《公约》第五章中关于资产追回的各项规定，吁请资产追回问题不限成员名额

政府间工作组继续开展工作研究资产追回的实务方面和解决办法，并表示欢迎毒品和犯罪问题办公室和包括追回被盗资产举措在内的其他相关国际组织开展的工作，强调这方面的技术援助既不应是选择性的也不应是歧视性的。

14. 波兰代表代表欧洲联盟成员国作了发言，着重介绍了欧洲联盟内采取的各种打击腐败的措施，其中包括经加强的反腐败政策和旨在打击影响欧洲联盟金融利益的欺诈和腐败行为的全面战略。已提议了和正在拟订若干在没收资产、追回资产和公共采购等领域的法律文书。该位代表欢迎设立了实施情况审议机制，并表示，鉴于审议周期第一年的审议的完成时间长于最初的预期，因此应考虑到许多国家事先没有此类审议的经验这一事实。他注意到实施工作在《公约》的定罪和执法规定方面遇到的一些挑战。欧洲联盟及其成员国为发展中国家和经济转型期国家促进善治和打击腐败的努力提供了大量支助，包括通过技术援助作此支助。他鼓励缔约国考虑公布各自的国家审议报告及其联络点名称以便让利益攸关者得以参与，并呼吁举行对话和拿出政治意愿来考虑让观察员参加实施情况审议组会议。

B. 选举主席团成员

15. 在 2011 年 10 月 24 日第 1 次会议上，缔约国会议以鼓掌方式选出 Mohamed Saad El Alami（摩洛哥）为缔约国会议主席。

16. 在同一次会议上，以鼓掌方式选出了下列三名副主席和一名报告员：

- 副主席： Eugenio Curia（阿根廷）
 Gusti Agung Wesaka Puja（印度尼西亚）
 Ion Galea（罗马尼亚）
- 报告员： Matti Joutsen（芬兰）

C. 通过议程和工作安排

17. 在 2011 年 10 月 24 日第 1 次会议上，缔约国会议通过了其第四届会议议程如下：

1. 组织事项：
 - (a) 缔约国会议第四届会议开幕；
 - (b) 选举主席团成员；
 - (c) 通过议程和工作安排；
 - (d) 观察员与会；
 - (e) 通过主席团关于全权证书的报告；
 - (f) 一般性讨论。
2. 审议《联合国反腐败公约》实施情况：定罪和执法及国际合作。

3. 技术援助。
4. 预防。
5. 资产追回。
6. 其他事项。
7. 第五届会议临时议程。
8. 通过报告。

D. 出席情况

18. 下列《公约》缔约国派代表出席了缔约国会议第四届会议：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、比利时、贝宁、多民族玻利维亚国、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、中非共和国、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、克罗地亚、古巴、丹麦、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、危地马拉、几内亚比绍、海地、洪都拉斯、匈牙利、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、意大利、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里求斯、墨西哥、蒙古、黑山、摩洛哥、纳米比亚、荷兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、卡塔尔、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣多美和普林西比、塞尔维亚、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、瑞典、瑞士、泰国、东帝汶、多哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、瓦努阿图、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门、赞比亚和津巴布韦。

19. 下列《公约》签署国派观察员出席了会议：科特迪瓦、捷克共和国、德国、爱尔兰、日本、沙特阿拉伯、苏丹和阿拉伯叙利亚共和国。

20. 系《公约》缔约方的区域经济一体化组织欧洲联盟派代表出席了会议。

21. 下列观察员国派代表出席了会议：冈比亚和阿曼。

22. 已受到大会长期邀请并邀请作为观察员参加大会主持下举行的所有国际会议的届会和工作实体巴勒斯坦根据缔约国会议议事规则第 16 条派观察员出席了会议。

23. 下列秘书处单位：联合国机构、基金和方案、联合国预防犯罪和刑事司法方案网各研究所、专门机构以及联合国系统的其他组织派观察员出席了会议：秘书处经济和社会事务部、内部监督事务厅、联合国人权事务高级专员办事处、全球契约办公室、联合国毒品和犯罪问题办公室、联合国开发计划署、联

联合国促进男女平等和增强妇女权力实体、联合国人口基金、世界粮食计划署、世界银行、巴塞尔治理问题研究所、国际刑法改革和刑事司法政策中心、安全问题研究所。

24. 下列政府间组织派观察员出席了会议：非洲开发银行、美国律师协会法治举措、亚洲开发银行、阿拉伯内政部长理事会、欧洲委员会、美洲开发银行、国际反腐败学院、国际商会、国际刑事政策组织、北大西洋条约组织、经济合作与发展组织、欧洲安全与合作组织、伊比利亚—美洲法律援助网、阿拉伯国家联盟。

25. 下列在经济及社会理事会具有咨商地位的非政府组织派观察员出席了会议：第五支柱、研究联合国系统学术委员会、美国犯罪学学会、美国国际法学会、全球证人组织、Gram Bharati Samiti、国际顾问工程师联合会、国际创伤性应激反应研究学会、Libera 反黑帮协会、名称和号码、福音联盟救济基金、透明国际、世界经济论坛。

26. 根据议事规则第 17 条，秘书处分发了一份已提出观察员地位申请但未享有经济及社会理事会咨商地位的有关非政府组织名单。秘书处随后向有关非政府组织发出了邀请函。

27. 下列其他非政府组织派观察员出席了会议：欧洲知情权组织、非洲开放型治理中心、非洲反腐败议员网、乌干达反腐败联盟、平等与正义公民协会、Sherpa 协会、佛教与社会发展协会、Getulio Vargas 基金会、机构建设与民主化中心、Contas Abertas 协会、Ocaso、地缘政治学基金会理事会、赞比亚福音团契、公共廉正中心、印度尼西亚腐败观察、国际预防犯罪、刑法和管辖权机构、国际反贪局联合会、Ligue Congolaise de Lutte contre la Corruption、巴基斯坦立法发展与透明度研究所、人文专业人员、国家观点国际、Syndicat National Autonome des Personnels de l'Administration Publique、阿富汗发展福利协会、跨国犯罪和腐败问题中心——高加索办事处、透明度和问责制网络、U4 反腐败资源中心、零腐败联盟。

E. 通过主席团关于全权证书的报告

28. 议事规则第 19 条规定，任何一届会议的主席团均应审查代表的全权证书并向缔约国会议提交报告。第 20 条规定，在主席团就代表的全权证书作出决定之前，应暂准代表出席会议。一缔约国任何代表出席会议的资格如经另一缔约国提出异议，在主席团提出报告和缔约国会议作出决定以前，应暂准出席会议并享有与其他缔约国代表同等的权利。

29. 主席团向缔约国会议通报，在派代表出席第四届会议的 118 个缔约国中，有 113 个国家遵守了全权证书要求。有五个缔约国即喀麦隆、吉布提、卢旺达、塞拉利昂和乌克兰未遵守议事规则第 18 条的规定。主席团强调，每一缔约国均有义务依照第 18 条的规定提交代表的全权证书，并呼吁尚未提交代表的全权证书的缔约国尽快向秘书处提供全权证书原件，但不应晚于 2011 年 11 月 4 日。

30. 主席团向缔约国会议报告，他们审查了收到的各份函件，认为这些函件均符合要求。

31. 缔约国会议于 2011 年 10 月 28 日其第 10 次会议上通过了主席团关于全权证书的报告。
